

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.^{IE}

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'96 m. largo

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-80

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

CETTE N.º 4.03

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

El objetivo de nuestra "Festa Major,"

Habría llamado alguna vez la atención de las personas cultas que se preocupan en averiguar el por qué de todas las cosas el que la más lucida y la más popular de las fiestas que se celebran en todo el año en esta ciudad no sea la dedicada al santo Patrón de la misma, como en la gran mayoría de los pueblos suele acontecer. Así acontecía también aquí antiguamente, datando sólo de unos tres cuartos de siglo esta tan notable excepción.

Desde que fué declarado titular de esta parroquia el apóstol y mártir de Jesucristo San Bartolomé hasta la mitad de la anterior centuria, fué la fiesta a él dedicada no sólo la más solemne de las que se celebraban en esta población sino que llegó a ser una de las más esplendorosas de Mallorca, y para asistir a las funciones de la oración de Cuarenta Horas constitutiva de aquélla venían—no obstante las largas distancias, dados los medios de locomoción de entonces, y las penalidades del viaje por el camino de herradura, que era el único que había—numerosos forasteros de Palma y de otros pueblos de la isla. De ahí el mote de *quaranta-hores* que se daba a los huéspedes de esos días, mote que se conservó luego bastante más tiempo, alcanzándolo aún buena parte de la generación actual aplicado a los que vinieran a serlo en otra cualquiera estación.

Continúa siendo solemne, en lo religioso, la fiesta de San Bartolomé, pero ya sólo a esta parte puede decirse queda reducida hoy día la patronal solemnidad, pues que los festejos populares que antes la completaban, primitivos y regocijantes ciertamente, en relación con las morigeradas costumbres y los gustos sencillos de nuestros abuelos, desaparecieron casi por completo cuando la implantación de la Feria de Mayo, esa otra fiesta mercantil que, adelantándose a aquélla unos meses y haciéndola coincidir con la conmemoración del singular hecho de armas en que, doscientos noventa y tres años antes, los valientes hijos de este pueblo habíanse coronado de gloria, adquirió nuevo y mayor atractivo y un carácter de modernidad muy simpático, verdaderamente encantador.

Las facilidades del tránsito por la nueva carretera y lo cómodo que resultaba el viaje en comparación del de antes por el viejo camino, junto con lo llamativo de los programas, en cuya variedad de festejos ocupaban el primer puesto unas brillantísimas funciones religiosas y números tan sugestivos como el simulacro en el Puerto, habían de aumentar considerablemente la concurrencia de forasteros; y luego éstos, encantados de la agradabilísima excursión a Sóller en la florida y deliciosa estación primaveral y de haber podido presenciar una fiesta civico-religiosa tan relevante y de índole tan distinta a las que en los demás pueblos en aquella fecha se solían celebrar, por fuerza habían de ser otros tantos propagandistas de las excelencias de aquélla, gracias a lo cual el número de los visitantes había de ser—y era en efecto—en cada año mayor.

De este modo, con el cambio de la fecha, quedó también transformado el objetivo de nuestra *Festa Major*, habiendo dejado de ser considerada tal la que celebramos en Agosto, consagrada al glorioso Patrono, San Bartolomé, y pasado a serlo, sin acuerdo previo, circunstancialmente, esta otra del segundo domingo de Mayo dedicada a Nuestra Señora de la Victoria, invocada por los esforzados campeones sollerenses en los momentos de peligro, en aquel luctuoso y glorioso día que hoy, con orgullo y jubilosos, conmemoramos, y a cuya singular y valiosa protección creyeron ellos, y creemos sus sucesores, fué debido el triunfo alcanzado sobre las aguerridas huestes turcas del famoso Ochiali.

¿Fué un error o un acierto esta variación de fecha para la principal de nuestras fiestas populares? A nuestro modo de ver, no sólo fué acertada la resolución sino que, además, genial el impulso que la había inspirado:

Primeramente, porque, sin restar importancia a la devoción de este pueblo para su Patrón, San Bartolomé, ha suscitado el patronato espiritual de Nuestra Señora de la Victoria, fuente que ha alimentado la tradicional religiosidad de los sollerenses. En segundo lugar, porque ha elevado a categoría de ejemplo vivo y constante recuerdo de los hijos de Sóller la memorable gesta de nuestros antepasados, perenne elevadora de nuestro espíritu patrio. Y, últimamente, porque el risueño aspecto que ofrece la Naturaleza en este pintoresco valle en plena primavera, vestidos de tiernas hojas los árboles, floridos los jardines y saturado el aire de aromas, y la agradable temperatura que durante el mes de Mayo aquí se disfruta, son grandes atractivos que invitan a emprender un viaje que se tiene la ilusión ha de ser por diferentes conceptos delicioso, todo lo contrario de lo que a últimos de Agosto sucede, en que, con la aridez de los campos, la visión de las plantas cubiertas de polvo y la atmósfera caldeada por un sol estival, resulta un verdadero sacrificio el viajar.

De modo que, como debemos gratitud eterna a aquellos valerosos ascendientes nuestros que, trescientos sesenta y nueve años ha, supieron impedir la expugnación de Sóller que los piratas berberiscos intentaran conquistando en la defensa de su patria los inmarcesibles laureles que nosotros nos honramos en hacer anualmente reverdecir, debémosla también a esos otros que en fecha no tan lejana, a mediados del siglo pasado, tuvieron la feliz ocurrencia de instituir esta nueva fiesta religiosa y cívica, que, al mismo tiempo que ha contribuido a popularizar y glorificar aquella epopeya, ha estrechado los lazos de amistad de éste con los demás pueblos de la isla y ha consolidado aún más la fama de progresista y culta de que venía ya gozando nuestra querida ciudad.

Sea, pues, para todos ellos nuestro profundo y perdurable reconocimiento.

COLABORACIÓN

EXPOSICION DE FLORES

Otra vez la Primavera pródiga y ufana ha llenado el búcaro inmenso de la Tierra, con su exquisita floralía; otra vez vierte silenciosa y rápida el vaso ambarino de sus perfumes; otra vez sacude su coturno diamantino para deslizarse veloz por collados y vertientes coqueteando por los valles y dejando por doquier gérmenes de su inagotable fecundidad; y otra vez diríamos que ha prendido, entre los corazones juveniles, el latir de su alma para hacerles poetizar esos magníficos días de Mayo, con dejos de ensoñaciones y quimeras.

Siguiendo esa estela perfumada y radiante se ve que la Primavera tiene dulces complacencias en nuestro valle adonde trae el regocijo de unas fiestas seculares que tienen el poderoso influjo de remover en la sangre, así de jóvenes como de viejos, el entusiasmo de unos recuerdos históricos.

Engarzada ya, por tres años consecutivos, a estos anales del pretérito, la Exposición de Flores, que organiza el «Foment de Cultura de la Dona» viene a ser la plasmación más lógica, la más real de esa floridez abundante que nos otorgan a porfía Psiquis y Flora.

¿Cómo corresponderá a ella el pueblo de Sóller? ¿Cómo acogerán el foráneo y el visitante ese acopio de nuestros jardines, idealizado por el sentimiento de almas que gustan de los dones sutiles que les brinda Natura?

Al observar el trajín constante de esas figuras femeninas, al ver la avidez de esos corazones de superar su esfuerzo, apetece que el éxito que viene a consolidar el aplauso del que se sitúa en el plano espectacular, sea de aquellos, cálidos, alentadores, capaz de compensar la labor impropia.

Compaginar flores, llevar al lado de la que se irisa con la feble placidez mortecina, aquella cuya tonalidad se asocia armónicamente a su entonación, o buscar en la variedad del color de unas, un efecto de contraposición en las otras, es trabajo que sólo, el que ha medido su alcance, puede débidamente apreciar.

Minucias prolifas de detalle, fútiles de forma, grávidas en el sentir artístico, sois importantes naderías, tanto más importantes, cuando escapáis a los que no tienen bastante sutileza para cogeros.

Yo, al respirar en estos momentos vuestro ambiente, gentiles damas y damiselas sollerenses, creo que de vuestros dedos marfileños y de vuestra refinada sensibilidad, saldrán flores y plantas si cabe más embellecidas.

Por eso me avanzo en felicitaros, que aunque no hubiera en vosotras más que el mérito de la iniciativa, sería esa ya suficiente, para que hiciéramos caer una lluvia de flores poéticas sobre vuestras cabezas.

ROSA DE MONDAURA.

Sóller 10 mayo 1930.

COLABORACIÓN

Ferías y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria

Institución, inauguración y desarrollo en años sucesivos

(1854)

Tomado el anterior acuerdo de celebrar simultáneamente una feria anual y de conmemorar con extraordinarios festejos el glorioso hecho de armas llevado a cabo por nuestros mayores, todo ello precisamente el segundo domingo del mes de Mayo, lo primero que se tuvo por más conveniente, para que aquélla se viera concurrida y éstos resultarían dignos y del mayor lucimiento, fué el que se diera la mayor divulgación a la noticia. En efecto, se remitieron a los alcaldes de todos los pueblos de la Isla unos bandos impresos y con el encargo explícito de darles la mayor publicidad para conocimiento de sus vecindarios respectivos.

Se refiere en el citado bando la institución e inauguración de la feria, «la importancia y ventajas de esta población, su agricultura, floreciente fabricación e industria, extensas relaciones mercantiles de su vecindario y demás circunstancias que desde muy antiguo le han granjeado cierto renombre en el país» por lo que se espera se vea aquélla muy concurrida, «siguiéndose de aquí la mayor facilidad en el despacho y venta del ganado y toda clase de géneros que afluyan en el mercado» que se declara en aquel día libre de impuestos

municipales. Termina con las siguientes palabras: «El adelanto obtenido en la interesante carretera de Palma viene facilitando sobremanera su transporte, al propio tiempo que va acortando la distancia de otros pueblos. Al anunciar, por tanto, la inauguración de dicha Feria podría extenderse más sobre las ventajas que ofrece para ello este pueblo, si no temiera se me tache de interesado en su encomio; dejándolo para que juzguen por sí mismos los que concurrirán, o lo han visitado en estos últimos años y se hallan en el caso de apreciar débidamente su riqueza, posición, adelanto y bellezas naturales que encierra».

Pregón tan entusiasta forzosamente debía conseguir el efecto apetecido. La concurrencia fué extraordinaria.

Entretanto, el señor Capitán General había manifestado su propósito de asistir a la inauguración de la feria y festividad de Ntra. Sra. de la Victoria, y que para dar a ésta más realce y brillo había dispuesto pasasen también a esta villa una compañía de Granaderos y la de Cazadores del Regimiento de Infantería de Isabel II con la banda militar del mismo, compuesta de cuarenta y cinco músicos.

Entonces se presentó el problema del

LOS LIBROS

MIRADOR

Las Letras y el Arte contemporáneos

1924 1929

por ANGEL DOTOR Y MUNICIO

Heme aquí de nuevo, tan pronto como se ha alejado el peligro de la enfermedad que me ha postrado por espacio de algunos meses, envuelto entre periódicos y libros, los caros amigos que vienen a acompañarme en estas largas horas de convalecencia. Entre ellos, el que lleva el título que encabeza estas líneas, que la buena amistad de su autor ha hecho llegar hasta mis manos avalorado con afectuosa dedicatoria, es el que más me tienta a cortar sus hojas y enfrascarme en su lectura para otear desde este *mirador* el panorama de las letras y el arte hispanos a través de la sensibilidad de su ilustre autor, que con su brillante estilo sabe convertir lo que es materia árida en amena y grata lectura.

Angel Dotor y Municio, el inteligente publicista y crítico luminoso que cuya colaboración viene honrándose nuestro semanario, ha escrito con su pluma ágil y erudita este libro de críticas cuya lectura ha proporcionado a nuestro espíritu momentos de exquisito placer. Algunas de las gratas impresiones que nos ha producido es lo que intentamos trasladar a estas columnas. Antes, pero, deseamos aprovechar la ocasión que la lectura de este libro nos depara, para dar a conocer a nuestros lectores la recia personalidad literaria de este joven colaborador nuestro, que ha sabido destacar en tan poco tiempo su firma entre las promociones de escritores contemporáneos.

En primer lugar, Angel Dotor es un trabajador formidable. «Raro es el periódico o revista española o hispano-americana de algún relieve—ha dicho la revista madrileña *La vida literaria*—donde no aparezca su firma al pie de crónicas notables, la mayor parte juicios críticos concienzudos referentes a literatos de los dos continentes. Y maravilla en verdad ver tan prodigada la firma de este prestigioso escritor, colaborador asiduo, además, de *A B C* y otras importantes publicaciones, pues no comprendemos como tiene tiempo para abarcar una labor tan extensa y copiosa, ya que sus artículos, por regla general, son siempre extensos... Indudablemente, su fecundidad no tiene comparación posible».

A esa laboriosidad poco común, únese un talento sólidamente afirmado, porque Dotor es un publicista de profunda cultura y clara inteligencia. Pocos, como él, aciertan a descubrir a través de la lectura de los libros—el más exacto *Mirador* de la vida—el alma de las cosas, que estudia y analiza comprendiéndola y cantándola de modo admirable. A través de todos sus artículos percíbese al enamorado artista que sabe libar en las flores de la moderna literatura el nectar delicioso de su fragancia y de la enseñanza que ofrecen a los caracteres estudiosos como el suyo. Espíritu sutil, penetra hasta el último repliegue de las obras literarias o pictóricas que analiza, disecándolas y ofreciéndolas a nuestra consideración con la rica prosa de su léxico y con la fertilidad de su vasta cultura.

Este es Angel Dotor: un conjunto de laboriosidad y talento puesto al servicio de la cultura hispánica; un orfebre del idioma; un enamorado de todo cuanto significa emoción estética. Por esto sus artículos ofrecen a los

lectores una mezcla de erudición y de sentido crítico servido con la prosa galana de un estilo brillante que deleita al par que invita a la reflexión.

**

Ahora Angel Dotor ha publicado un nuevo libro que viene a aumentar su ya notable bibliografía, en el cual ha reunido el culto académico algunos de sus principales estudios de crítica literaria y artística, que ha publicado en la prensa y algunos en estas mismas columnas. Este libro lleva el nombre adecuadísimo de *Mirador*, y en él su autor ha formado un magnífico compendio de los altos valores de la intelectualidad hispano americana primero y de la europea después.

Mirador está dividido en dos partes. La primera es destinada al examen de las Letras a través de la moderna bibliografía, en su triple subdivisión de española, americana y extranjera. La segunda parte, menos extensa que la primera pero igualmente interesante, está destinada a tratar del Arte a través de la producción pictórica de Zubiaurre, Prieto, Goya y El Greco, y de la plástica de los escultores Marinas y Macho. Igualmente ha reunido en esta parte sendas críticas de las historias de la pintura española y de la arquitectura de Augusto L. Mayer y Bamister Fletcher respectivamente.

En la parte que Angel Dotor dedica a España, glosa libros y autores antiguos y modernos: Cervantes, el eterno (1); el Duque de Alba, actual ministro de Estado, por su obra «El mariscal de Berwick»; Eugenio Noel, «rebelde y apostólico en el impulso de sus aristocracias espirituales», como le llama Lota España; Salaverría, por su producción «Instantes»; Eduardo de Ory, el poeta americanista; Arquistain, con su libro «La agonía antillana»; Ramiro de Maeztu, con el suyo «Don Quijote, Don Juan y la Celestina»; Julio Camba, el humorista; «Ribanova», la producción gallega de Leopoldo Calvo Sotelo; José García Mercadal, con sus libros de viajes; los hermanos Machado y el teatro poético; las poetisas españolas Pilar de Valderrama y Elisabeth Mulder de Dauner; «Andrenio», el maestro recién partido, con motivo de la edición de sus obras completas; Mario Verdaguer, con su libro «La isla de Oro», novela de pasión y de paisajes que su autor ha situado en nuestra Mallorca; Salvador González Anaya, el cincelador del andalucismo con sus novelas «Nido de cigüeñas» y «La Oración de la tarde»; Alfonso Danvila y la novela histórica; las Memorias de Emilio Gutiérrez Gamero y finalmente las colecciones «Los clásicos olvidados» que dirige el catedrático D. Pedro Sáinz Rodríguez y la de Documentos inéditos para la historia Hispano Americana regida por el profesor D. Rafael Altamira. Como complemento de esta sección dedicada a las letras españolas, Dotor ha dedicado un capítulo a autores y editores y uno a tratar de las Enciclopedias y de un modo especial de la España.

Con el apartado «América» reúne en catorce capítulos interesantes apreciaciones sobre el libro americano y su desconocimiento en España, sobre ediciones mexicanas, sobre poe-

(1) «El culto a Cervantes». Véase SOLLER de día 5 de Octubre de 1929.

sía femenina y sus cultivadoras Rosario Sansores, María Alicia Domínguez, Luisa Luisi, Susana Montiel. También es objeto de preferente atención la labor de Alfonso Reyes como exégeta de Góngora, la figura singular de Rufino Blanco Fombona, la de los novelistas Eduardo Barrios, Garrido Merino y Angélica Palma hija del ilustre autor de «Tradiciones peruanas» y la del historiador Carlos Pereyra y el nuevo concepto de la historia hispano americana, la del polígrafo Carlos Octavio Bunge y del periodista poeta Alberto Ghirardo, siendo tal vez lo que más resalte de esta parte una fervorosa meditación sobre la personalidad de Amado Nervo.

Pero no para ahí el fervor con que Dotor se adentra a estudiar la literatura moderna sino que haciendo gala de una formidable documentación analiza igualmente las obras de los grandes pensadores europeos. El sabio alemán Oswald Spengler nos es presentado a través del pesimismo de su doctrina en la obra «La decadencia de Occidente»; el conde Hermann de Keyserling, una de las figuras más interesantes del pensamiento contemporáneo que acaba de ser huésped de Barcelona en donde ha dado tres brillantísimas conferencias, también es estudiado a través de sus varias obras recién vertidas al castellano. Richet, el filósofo francés, Bocelli, el hispanófilo italiano; Oliveira, el pensador lusitano; Wells, el tratadista inglés, son analizados a través de sus obras y ofrecidos de modo que despiertan un vivo anhelo de conocerlos más profundamente por la lectura directa de las mismas. Hay además en esta sección otros capítulos también muy interesantes entre ellos el que estudia a Cantú y la nueva historia (1) también aparecido en estas columnas, que evidencian la profunda erudición de su autor y los conocimientos que lleva adquiridos en sus correrías por la cultura contemporánea, que le sitúan entre los primeros críticos de habla española.

Esto es, a grandes rasgos, el libro que acabamos de esbozar. Con él su ilustre autor ha ofrecido a la cultura castellana una valiosa aportación digna de obtener en todos los cenáculos literarios la más franca acogida. Nosotros no dudamos que así habrá sido y con tal motivo queremos juntar nuestra humilde felicitación a las muchas que sin duda habrá ya recibido el Sr. Dotor; que le sirva de aliento para proseguir en esa benemérita labor a que se halla abocado, que le proporcione nuevos lauros y a las letras castellanas nuevas obras como esta que acabamos de comentar.

MIGUEL MARQUÉS COLL

Sóller, Mayo 1930.

CIVILIDAD

Discurso pronunciado por D. Angel Ossorio en Madrid, el 5 de Febrero de 1930

Con este opúsculo—volumen octavo de las publicaciones de la Sociedad de Estudios Políticos, Sociales y Económicos—se recoge el discurso que pronunció D. Angel Ossorio y Gallardo en Madrid y, como apéndices, un artículo que publicó en «El Liberal» al día siguiente de sobrevenir el golpe de Estado de 1923, y una nota política de 27 de Enero último—un día antes de caer la Dictadura—cuya publicación impidió la Censura.

En dichos apéndices se muestra la clarividencia y la talla política de Angel Ossorio, clarividencia que podría llamarse don profético.

(1) Véase SOLLER del 3 Agosto de 1929.

En el discurso, que empieza glosando el vocablo «Civilidad» y los diferentes elementos que el autor considera indispensablemente reunidos en este sentimiento de civilidad que, como el del amor, no se define con palabras, sino que con actos se pone de manifiesto.

Democracia, libertad, tolerancia, legalidad, continuidad y responsabilidad son los elementos que componen la civilidad.

Habla de la responsabilidad política y de la responsabilidad de gestión, y de las sanciones históricamente aplicadas a cada una.

En una rápida ojeada a la historia de España en el pasado siglo muestra lo funestos que han sido los pronunciamientos y rebeliones, señalando por contraste la obra civil de Cánovas que duró cincuenta años, «y más duraría si Cánovas no hubiera cometido el error de cimentar el Trono en una oquedad».

Apela a la dignidad y a la solidaridad de los hombres civiles para evitar en lo sucesivo dictaduras bochornosas y aboga para que el ejército vuelva a su verdadera misión. Invoca la voluntad del pueblo para que se manifieste en unas elecciones sinceras y propugna la solución que él cree idónea para dar valor legal a estas elecciones.

«Libertad, Derecho, Responsabilidad» es el lema que propone Angel Ossorio para que en torno de él se agrupen los ciudadanos que quieran proceder cívicamente. En un conflicto entre la Monarquía y la civilidad, ésta debe pasar por encima de aquella. Apoya esta manifestación en textos del Fuero Juzgo, del Fuero de Sobrarbe y en el hecho de haber tenido que acceder Carlos V a jurar los fueros libertades y costumbres de Castilla ante la férrea insistencia de un humilde procurador en Cortes.

Un opúsculo que debería leer y meditar todo español que por interés, inclinación o ciudadanía quiera ejercer sus derechos políticos.

M. A.

JUAN CAPÓ VALLS DE PADRINAS

Lo que España espera de vosotros

Ensayo de libro de lectura para los niños de las secciones mayores y clases de adultos.

Este «Ensayo de libro de lectura» forma un volumen de cuarenta páginas, pulcramente impreso en los talleres de «La Esperanza», de Palma, durante el presente año.

En capítulos breves, condición indispensable para no fatigar el cerebro de los adolescentes, a quienes particularmente van destinados, muestra el culto inspector de primera enseñanza Sr. Capó, como se puede entretener útil y agradablemente a los escolares haciendo que las prácticas de lectura constituyan para ellos lecciones de sumo provecho. Con la ayuda de claros dibujos y diagramas y en un lenguaje muy adecuado enseña el origen de las cosas, lo que es una planta, la madre Tierra, la madre Agua, el padre Sol, todo con vistas al aprovechamiento racional de dichos elementos por el esfuerzo del hombre.

En la introducción que lleva por título: «Joven español.—Atiende... piensa... obra...» el Sr. Capó no ha podido librarse de emplear alguno de los tópicos en uso durante el penúltimo régimen, y es lástima. Esto no obstante, recomendamos este «Ensayo» a la atención de los padres que quieran proporcionar a sus hijos un ejercicio de lectura eficiente y agradable.

M. A.

desbordà els defenses. La pilota quedà en poder de dos davanters del Nacional...

Poc després, en interceptar En Socías amb el cos un xut de l'interior esquerra en forma un poc duplós...

Perdudes aquestes ocasions de bon principi, an els del Nacional en lo demés del partit ja no se'n presentaren gaire...

Als vint minuts llargs del primer temps el Sóller obtingué el seu primer goal. Fou de penalty, per hands d'En Pujol...

En Mateu se cuidà de transformar-lo amb un xut fort i col·locat.

Deu minuts més tard un bon avenç de l'ala esquerra donà ocasió an En Suau d'interceptar...

El score a la mitja part fou 2-0.

Després del descans la superioritat tècnica del Sóller s'imposà amb tota evidència, per més que els goals no es marcaren fins als vint minuts finals...

El tercer fou obra d'En Suau rematant desde poca distància una passada d'En Rosselló.

Un bon xut d'En Cortès l'aturà un defensa intencionadament amb les mans i fou penalty. El lleuça en Saau i la pilota rebotà al pal...

El quart i el quint els obtingué el mig centre Guillem Mateu, tot dos de xut ras desde el límit de l'àrea...

El sisè i darrer fou obra de N'Arcas, rematant esplèndidament un avenç de tota la línia.

I amb aquestes acabà el partit. L'àrbitre actuà amb imparcialitat i encert.

Del Sóller En Mateu fou el millor, destacant igualment En Rullàn, En Suau i N'Arcas. En Budes ens semblà un poc massa verd per un primer equip...

N'Alzamora, En Pujol i els tres mitjos foren del Nacional qui produïren més bona impressió. En conjunt l'equip és fluïdet, sens dupte inferior a tots els demés que participen al Torneig Sóller...

Copa Rambla

A l'Inca l'Alfonso triomfà del Constançia per 2 a 0. I en el camp del Balears aquest equip guanyà an el de l'Atlètic per 4 a 1.

Demà corresponen jugar-se del campionat de Promoció els següents partits: A Alaró, Hispània-Balears, A Inca, Constançia-Manacor.

Campionat Copa d'Espanya

Diuenge passat l'Espanol guanyà a l'Ovièdo per 2 a 0 i l'Alavés an el Barcelona per 2 a 1, jugant els vencedors a camp propi.

Es per demés dir que els partits de revanxa, senyalats per demà, es presenten disputadíssims.

REPLY.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

10 Mayo de 1890

Ha visto con satisfacción el vecindario que haya concedido la Excmo. Diputación Provincial una subvención de 250 ptas. para la conservación de los caminos vecinales de este término municipal.

No se sabe si accidentalmente o debido a la perversidad de algún salvaje, sufrió días pasados una interrupción el servicio telegráfico entre este pueblo y la capital.

La Comisión que tiene a su cargo organizar los festejos con que ha de celebrarse en el presente año la conmemoración de la Victoria alcanzada por nuestros mayores contra los moros invasores de este valle en 1561, tiene contratado, desde hace algunas semanas, a un entendido pirotécnico de Pollensa todos los fuegos artificiales que han de dispararse durante la fiesta.

Hoy, al anochecer, traslado procesionalmente de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la Parrquia y seguidamente canto de Completas.

Mañana, domingo, se celebrará a las diez, en la iglesia parroquial, la Misa mayor, en la que se cantará a toda orquesta la bella partitura de Paccini y ocupará el púlpito el Pbro. D. José Escalera.

El lunes por la mañana un repique general de campanas y una salva de dos descargas hechas desde la torre del reloj anunciarán al vecindario que se va a celebrar Misa de campaña en la plaza pública.

Queréndome retirar

del negocio de frutas al por mayor y al detall, a que me dedico, desearia encontrar un empleado, o matrimonio joven, para reemplazarme en buenas condiciones.

Escribir a la Redacción de este periódico.

La revista "Radio Barcelona,"

órgano oficial de la entidad de este nombre, se vende al precio de 0'30 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Mañana, domingo, día 11.—A las siete y media, Misa conventual.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 4.—Miguel Colom Clfre, hijo de Juan y Antonia. Día 7.—Ana Mayor Gelabert, hija de Miguel y Ana.

MATRIMONIOS

Día 7.—Pedro Gamundi Vives, con Margarita Colom Sampol, solteros. Día 8.—Matias Bernat Cerdá, con Catalina Sans Mayor, solteros.

DEFUNCIONES

Día 4.—Florentina Ballester Mayor, de 33 años, soltera, calle de la Bola, n.º 5. Día 8.—Miguel Amengual Santos, de 10 meses, calle de Isabel II, n.º 46.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 3 al 8 de Mayo

Table with columns: Animal type (Corderos, Ovejas, etc.), quantity, and total weight. Total: 175 Aves, 81 Conejos.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 5 al 10 MAYO)

Table showing exchange rates for London, Paris, and other locations on various days.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 8 MAYO (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Table with columns: Security type (Deuda perpetua, etc.), interest rate, and price.

OBLIGACIONES

Table with columns: Company name (Gas Madrid S. A., etc.), interest rate, and price.

Curación de la HERNIA

Si sufrís de Hernia, si vivís con ella un calvario y corréis diariamente el peligro de una muerte anticipada y horrorosa por su estrangulación, debéis operar...

HERNIADOS: Si queréis evitar las molestias y funestas consecuencias de las Hernias, si han probado otros medios sin resultado, prueben nuestro método...

Aparatos Ortopédicos de Protesis General

Para corregir todas las Desviaciones de Pies y Piernas; Tumores Blancos en las Articulaciones; Parálisis Infantil; Coxalgiá; Deformados, Jorobados, Corsés Ortopédicos reformadores de la Escoliosis...

SORDOS LA SORDERA VENCIDA

Fuera todas molestias para oír, que producen ruidos, zumbidos, etc. Alivio inmediato y reeducación de los oídos por los famosos aparatos especiales de Mr. ARCE...

ADVERTENCIA: Vista la afluencia de clientes, es prudente no esperar a última hora.

Veán con toda confianza al Reputado Ortopédico de París Sr. ARCE, que recibirá personalmente en las siguientes Poblaciones de 9 a 4 tarde.

Palma: Hotel Alhambra, Jueves 8 y Viernes 9 Mayo.

Andraitx: Hotel Ca'n Rico, Sábado 10 Mayo

Sóller: Hotel Ferrocarril, Domingo 11 y Lunes 12 Mayo.

Lluchmayor: Hotel Universo, Martes 13 Mayo,

Santanyi: Fonda Bauzá Adroner, Miércoles 14 Mayo.

Felanitx: Fonda Ca'n Alaró, Jueves 15 Mayo.

Manacor: Hotel Felip, Viernes 16 y Sábado 17 Mayo.

Artá: Fonda Ca'n Randa, Domingo 18 Mayo.

La Pobla: Hotel Comercio, Lunes 19 Mayo.

Alicudia: Hotel Marina, Martes 20 Mayo.

Pollensa: Hotel Cosmopolita, Miércoles 21 Mayo.

Inca: Hotel España, Jueves 22 Mayo.

Alaró: Fonda Alaronense, Viernes 2 Mayo.

Palma: Hotel Alhambra, Sábado 24 Mayo.

Precios (sin competencia ARCE: A. el Sablo 9—ALICANTE

Figuines y Revistas de Modas

Novedades para las temporadas de primavera y verano de 1930

Especialidad en ropa blanca

Se ha recibido un extenso y variado surtido en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17 - Sóller.

Sea bienvenido

Desde que fué elegido para ocupar la Silla episcopal de esta diócesis el sabio y virtuoso Prelado mallorquín Excmo. e Ilmo. Dr. D. José Miralles y Sbert, ardían en impaciencia los católicos de esta isla esperando el ansiado día de la llegada de su eminente compatriota, con el fin de poder saludarle y aclamarle, expresándole de un modo ostensible su filial adhesión y su profundo afecto. Llegó este día, y fué anteayer, jueves, que pudieron los diocesanos del nuevo Arzobispo-Obispo de Mallorca ver satisfechos sus anhelos.

Conforme en la «Crónica Balear» de este mismo número podrá ver el lector, en un extracto de las extensas reseñas con que la prensa diaria de la capital ha dado cuenta del recibimiento que se hizo a Su Ilma., fué éste espontáneo, entusiasta y cariñoso, como, conociendo los singulares merecimientos del esclarecido varón que había de ser de él objeto, se podía esperar. No es tampoco aventurado predecir que lo será igualmente la participación que tomará mañana el vecindario de Palma, engrosado con una buena representación del de los demás pueblos de la isla, en el anunciado acto de la entrada solemne del nuevo Prelado a la Diócesis que, por designios de la Providencia, viene a regir.

La meritoria e intensa labor del Dr. Miralles anterior a su elevación a la dignidad episcopal, como sacerdote cultísimo, como entendido y celoso ordenador del archivo capitular, como publicista inspirado y fecundo, fué en su misma tierra natal admirada y apreciada, valiéndole la estima de todas las personas de valía; y la que ha venido realizando al frente de las diócesis de Lérida y Barcelona, durante sus diez y seis años de episcopado, acrecentó aún más su prestigio y le granjeó el alto aprecio del pueblo catalán, del cual la magna y afectuosa despedida que el miércoles, al embarcarse, le tributó, fué la más elocuente demostración.

Por la ilustración, por la sensatez, por la prudencia, por la bondad de su corazón y por todas las demás bellas cualidades de que está adornado nuestro amado Prelado, entre las que destaca con notable relieve su entrañable amor a nuestra querida Mallorca, no dudamos ha de ser provechosa y fecunda en aciertos para ésta su paternal gestión. Por esto, henchida de gozo nuestra alma, hemos celebrado su advenimiento, y al besar humildes y respetuosos, su anillo pastoral, nos complacemos en enviarle desde estas columnas nuestro modesto pero muy sincero y cariñoso saludo y nuestra bienvenida más efusiva y cordial.

Crónica Local

Noticias varias

Como de costumbre, el señor Alcalde, D. Miguel Colom, acompañado del Tercer Teniente de Alcalde, D. José Canals Pons, visitaron el lunes de esta semana al Excelentísimo Sr. Capitán General de Baleares, D. Rafael Pérez Herrera, para invitarle a las Fiestas de este año y al propio tiempo interesar permiso para que los soldados, hijos de Sóller, que prestan servicio en los distintos Cuerpos de esta isla, puedan pasar los días en que nuestra ciudad conmemora la victoria alcanzada en el año 1561, al lado de sus familiares.

Nos es grato poder participar que el señor Pérez Herrera ha accedido a la referida petición, concediendo permiso, en los días 10, 11 y 12 del mes en curso, a todos los individuos de los Cuerpos de guarnición en esta provincia, naturales de Sóller.

Aplaudimos la gestión de los señores Colom y Canals por la satisfacción que la concesión del permiso proporciona a los soldados sollerenses y a sus familias respectivas.

Las obras de reforma y mejora de nuestro puerto, que tiene a su cargo la sociedad «Puertos y Pantanos S. A.» continúan realizándose lentamente.

Hasta ahora se ha construido, conforme dijimos ya en nuestro penúltimo número, la rampa de enlace de la calle de la Marina con el camino que conduce al Faro de la Cruz, que ha tenido que modificarse a causa de tener que continuar el muelle por donde aquélla estaba situada.

El martes de esta semana llegó el paquete a motor «Juan Caldentey», de la matrícula de Capdepera, el cual fué portador de una parte de la maquinaria que ha de utilizarse en las obras que se han de verificar.

Hemos tenido el gusto de hablar con el Representante de «Puertos y Pantanos», Sr. Saenz, quien nos manifestó que ya tenían aquí una gran cantidad de moldes para construir los bloques de hormigón

con los que se ha de construir el nuevo muelle, y además un tractor y los railes que han de servir para el transporte de los materiales.

También nos manifestó el Sr. Saenz que dentro de breves días será traída la maquinaria necesaria para montar una central eléctrica, la cual será instalada en el edificio que en la barriada marítima posee D. José Forteza Rey, y que al tenerla montada y contar con la correspondiente autorización para construir los bloques en la finca *Es pla d' es Port* empezarán las obras con gran actividad, dando con ello trabajo a un par de cientos obreros.

Celebramos poder dar estas noticias, reveladoras de que no se duerme en la ejecución del magno proyecto que todo buen sollerense anhela ver realizado.

Esta semana, como todos los años al llegar los días en que nuestra ciudad celebra sus tradicionales Fiestas y Fiestas, han ido instalándose en la plaza de Antonio Maura y calle del Príncipe, las clásicas e imprescindibles «casetas», entre las que existen algunas de chucherías y el tío-vivo que tanto anhelan los chicos.

Ello es anuncio de los festejos populares que van a empezar un poco antes de que el presente número vea la luz pública.

Los adornos en las plazas de la Constitución y de Antonio Maura y en las calles del Príncipe y del Viento están ya colocados, e igualmente se halla ya terminada la instalación eléctrica en forma parecida a la que existió en años anteriores.

Hemos visto los trabajos de instalación de la Exposición de Flores y verdaderamente nos ha sorprendido la labor realizada por las distinguidas señoritas para ornamentar el salón donde ésta ha de tener lugar, llamando la atención una lámpara central hecha con maestría y arte por las señoritas Josefina Valls y Miguí Conte.

Existe entre las asociadas al «Foment de Cultura de la Dona» mucha animación, habiendo aportado en gran número sus plantas y flores al Certamen que, como en los dos últimos años, constituirá sin duda algu-

na un gran éxito, siendo visitada no solamente por los sollerenses sino por cuantos forasteros vengan a esta ciudad.

También es probable se vean muy concurridas las verbenas que se verificarán en el patio del «Teatro Victoria» y que ya dijimos había organizado la «Orquestina Victoria», para mañana, domingo, y para el lunes por la noche.

En nuestro próximo número daremos cuenta detallada de cuantos actos se hayan celebrado durante las Ferias y Fiestas de este año.

Nótase en los puestos céntricos de la ciudad, inusitada animación, y no son sólo los vendedores que han instalado ya sus puestos o tiendas en los puntos destinados a feria los que la producen, sino que también los visitantes venidos expresamente para presenciar los festejos que se preparan para dar mayor realce a la anunciada solemnidad. Vense igualmente buen número de caras conocidas que hacia ya algún tiempo habíamos dejado de ver, lo cual no es extraño porque con motivo de las próximas fiestas han regresado muchas de las familias sollerenses que tienen en Palma o en otros puntos su residencia temporal y muchos de los forasteros que vienen a pasar anualmente unos meses de veraneo en el delicioso valle que hicieron, ellos o sus ascendientes, objeto de su predilección.

Según se nos informa, el día de ayer se efectuó en la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca la entrega de los expedientes de pobreza relativos a los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo del Ejército del año en curso y los procedentes de revisión de los reemplazos de 1926 y 1928.

Dichos expedientes deben ser fallados por la Junta de la citada Sección el día 19 del corriente, en cuyo día también debe procederse al reconocimiento de los mozos que, cuando la Clasificación y Declaración de soldados ante el Ayuntamiento de esta ciudad, alegaron la excepción de defecto físico, siendo por tal motivo clasificados como excluidos totales o temporales.

Otra muy sensible desgracia ocurrió esta semana en la cantera donde se extrae el basalto en *Els Norais*, del predio *Muleta Gran*. El lunes, al anoecer, al disponerse ya los operarios a dejar el trabajo de aquel día, uno de ellos se agachó para levantar del suelo una espuerta, pues que ayudaba en la carga del camión, y en el mismo instante una piedra de regular tamaño desprendida con gran fuerza de la máquina trituradora fué a dar al desventurado en la cabeza, produciéndole la fractura conminuta del parietal izquierdo, que le produjo conmoción cerebral.

En muy grave estado fué trasladado por sus compañeros a la población, y en casa del médico D. Jaime Antonio Mayol fué curado de primera intención por los facultativos D. Gabriel, hijo de éste, y Sres. D. Mariano Rovira y D. Miguel Colom, ingresando seguidamente en el Dispensario de la «Cruz Roja», donde el médico-cirujano de Palma D. Vicente Planas, venido expresamente, hizo una trepanación.

El paciente, que es natural de Lorca (Murcia) y cuenta 45 años de edad, se llama Lázaro Rabán Méndez, y es casado, habitante en la barriada de *Ca'n Tamany*.

Dentro del gravísimo estado en que continúa el paciente, dicennos, ha experimentado una ligera mejoría.

Sentimos vivamente el desgraciado accidente y hacemos votos para que salga en bien de él la víctima, a quien deseamos pronta y completa curación.

Para la fundación en Mallorca de una obra benéfica de tan grande utilidad que bien puede decirse ha venido ya a ser sumamente necesaria en nuestro tiempo: un asilo de niños abandonados, que no sea un reformatorio, sino un lugar de refugio donde puedan recogerse antes de que el ambiente callejero haya malogrado sus espíritus y tal vez su existencia, damas caritativas proceden a la adquisición de los medios necesarios para poder llevar

el bello y piadoso proyecto a feliz realización.

A este efecto se dió en el Teatro Principal de Palma la simpática función de que se ocupa nuestro estimado colaborador R. en la sección de «Ecos Regionales» del número de hoy, y con el mismo fin se ha instalado en esta ciudad para estos días de fiesta, una mesa petitoria. Esta, ocupada por distinguidas damas y señoritas de esta localidad, está situada en el ensanche de la plaza de la Constitución, entre la Casa Consistorial y la entrada de la calle de la Rosa, y llama muy poderosamente la atención del público.

Y si esto ocurre ya ahora, no será aventurado asegurar que en los próximos días de fiesta será un atractivo más de ésta, que proporcione a la caritativa obra en proyecto un verdadero éxito.

Sabemos que, a instancias de algunos amigos suyos, el pintor alemán que reside en Sóller desde hace algunos meses, Fritz Klaucke, hará una exhibición de sus dibujos, en el «Foment de Cultura de la Dona», durante los días que estará abierta la exposición de flores que organiza dicha entidad cultural en su propio domicilio y en el contiguo «Teatro Victoria».

Esta exhibición comprenderá buen número de retratos y croquis de fisonomías bastante conocidas en esta ciudad, a más de algunos apuntes de paisaje e interesantes composiciones y dibujos de imaginación, modalidad ésta última en que fuertemente destaca la personalidad del artista expositor.

Algunos de los dibujos que se expondrán estarán disponibles para su libre adquisición.

Una competencia mercantil que sostienen actualmente los tabajeros de esta ciudad, resulta para el público en extremo favorable, pues que, debido a ella, el precio a que se vende la carne ha experimentado una baja de bastante consideración.

Creemos que es desde el domingo último que puede adquirirse normalmente a razón de 3'50 pesetas el kilogramo, seleccionada, y a 3 ptas., corriente, la que vendiase antes a 5 y a 4'50 ptas. respectivamente.

Publica la prensa diaria de la capital el horario de los trenes del ferrocarril Palma Sóller que ha de regir en los días 11 y 12, o sea mañana, domingo, y pasado mañana, lunes, con motivo de las Ferias y Fiestas de esta ciudad.

Comprendiendo nosotros a que alguno de nuestros lectores puede interesar estar al corriente de las salidas de dichos trenes, reproducimos a continuación el mencionado horario, que es el siguiente:

Salidas de Sóller	Salidas de Palma
5'45	7
8'15	9'30
10'45	12
13'15	14'30
18'15	20
22	
23'30	

Los billetes de ida y vuelta con rebaja del 30 por ciento correspondientes a los citados días festivos, serán válidos, a partir de los trenes del sábado 10, que tienen su salida de Palma.

Por el Recaudador de Contribuciones de este Municipio, D. José Bibiloni Miquel, ha sido publicado un edicto participando al vecindario que la cobranza de la contribución por Rústica, Urbana e Industrial, ha de verificarse en esta ciudad, en la casa n.º 7 de la calle del Mirto, en los días comprendidos entre el 13 y el 21 del actual, ambos inclusive, desde las 8 hasta las 12 de la mañana y desde las 3 a las 5 de la tarde.

Como de costumbre, se advierte en dicho edicto que las personas que no hayan satisfecho las cuotas que les correspondan al verificarse la cobranza en esta ciudad, podrán efectuar el pago dentro el segundo periodo de recaudación, o sea desde el 1.º al 10 de Junio próximo, en las oficinas de la Recaudación, sitas en los bajos de la

PLUMAS JUVENILES

PRIMAVERA

La Primavera ha extendido sus alas por doquier. La Naturaleza toda se engalana para rendirle honores. Todo rebosa vida, optimismo e ilusión.

En el vecino bosque y en sus frondosas y acogedoras ramas, infinidad de pajarillos brincan y entonan alegres sus dulces y melodiosos trinos como saludando a la aurora. Los campos se cubren de verde alfombra salpicada de innumerables florecillas de los más variados y ricos matices, y rinden así férvido culto al astro rey, que tras el vecino monte asoma su dorada melena acariciando con sus templados y dorados rayos la hermosura del paisaje. Como correspondiendo al beso de Febo las gotas de rocío, que la noche dejó caer sobre la hierba, se truecan en perlas centelleantes y policromas que luego se evaporan. La atmósfera se perfuma de un suave aroma embriagador. Los árboles reverdecen, con el nuevo ropaje de sus frondas entre las cuales aparece fragante y bella la flor, que se convertirá más tarde en exquisito y sabroso fruto. Deslízanse los riachuelos suavemente por el eterno surco, que ellos mismos al transcurrir de los tiempos trazaron, y serpentean caprichosos por el ameno valle. El cielo ya se deja ver en todo su esplendor, y su hermosura semeja la de un alma pura y casta. La bóveda celeste, inmensidad inconcebible, nos recrea la vista y hace elevar nuestro espíritu hasta regiones inexploradas.

Risueña, gentil y triunfante se muestra la primera estación del año, todo es vida y quietud; por todas partes se nota el vivificante influjo de la Primavera, época feliz y dulce, coronada de ensueños, ilusiones y quimeras, período en el cual, por no darse importancia a los amargos tropiezos de la vida, nos pluguiera vivir perennemente.

La juventud al igual que la Primavera luce su lozanía y su hermosura con ufanos alardes, gastando pródiga sus dones. Deléitase inconsciente en los placeres que el mundo le brinda, arrostra fría y despreocupadamente contradicciones y decepciones, y con frecuencia triunfa en sus propósitos.

Primavera, juventud. Lozanía, decisión, ingenuidad y optimismo. Lástima grande no poder parar en esta época feliz el curso de la rueda de la vida...

APIO.

Abril - 1930.

FERIAS Y FIESTAS

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 369.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

SABADO, DIA 10 DE MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 19:30: Traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los pun-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

tos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico.

DOMINGO, DIA 11

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Foment de Cultura de la Dona» en su edificio social.

A las 10: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses a cargo del elocuente orador sagrado M. I. Sr. don Miguel Alcover Castañer, Canónigo de la S. I. C. Basílica de Mallorca. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación y los personajes históricos *Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 14:30: En la calle del Príncipe concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61.

A las 16: En el Campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» tendrá lugar un gran partido de futbol entre el *Lluchmayor F. C.*, y el *Sóller F. B.*, para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magco. Ayuntamiento de Sóller.

A las 18:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados, y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general y concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense», y gran verbena en el patio del «Teatro Victoria», organizada por la «Orquestina Victoria».

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución y traca final.

LUNES, DIA 12

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música recorrerán las calles de la ciudad.

CRESPONES
EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes.

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª S. en C.
Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

A las 9: En el polígono de la Representación en Sóller del «Tiro Nacional» tendrá lugar una gran tirada de pichón organizada por dicha Representación y patrocinada por el Magnífico Ayuntamiento, en la que se disputará el Campeonato de Sóller y serán adjudicados valiosos premios.

A las 9:30: En la iglesia Parroquial se celebrará solemne Funeral aniversario en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe.

A las 14:30: Reconcentración de fuerzas, al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arregla a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d'En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma número 61 y de la «Lira Sollerense» y gran Verbena en el

patio del Teatro Victoria como el día anterior.

A las 22:30: En la plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales, y traca final.

LA COMISIÓN

Sóller Abril 1930.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Solemnes bendición e inauguración de la nueva capilla del Sanatorio de la Virgen de Montserrat

Por el Ilmo. Obispo de Barcelona Doctor D. José Miralles fué bendecida, con el ritual de costumbre, el jueves último, la nueva Capilla del Sanatorio y Colonia Antituberculosos de la Virgen de Montserrat, organismos benéficos de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», revisitando la ceremonia gran solemnidad y asistiendo numerosa y distinguida concurrencia.

El propio día fué bendecida la nueva campana de la que fué madrina su generosa donante la distinguida y bella señorita Alicia Ferrer Vidal Lauradó.

El domingo dedicado a la Virgen de Montserrat, tuvo lugar la solemne fiesta inaugural de la nueva magnífica capilla.

Ofició de medio Pontifical el Eminentísimo Cardenal Arzobispo de Tarragona Dr. D. Francisco Vidal y Barraquer, asistido por los Rdos. Molera, Prior de Tarrasa, P.º gés Arcipreste de Sabadell, Doctor Guardiet Párroco de Rubí, Rdo. Castús Capellán del Sanatorio, Superiores de los Escolapios de Sabadell y Tarrasa

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

Padre Franquesa, Escolapio, Rdos. Párrocos de San Julián de Altura, Matadepera, San Feliu de Codinas y de San Pedro de Tarrasa y de otros sacerdotes.

El Orfeón de Santa Lucía, bajo la experta dirección de su maestro Sr. Barbará, cantó excelentemente alternando con el pueblo la Misa de Angelis.

El Rdo. Dr. Eduardo Román, Catedrático del Seminario de Barcelona, pronunció un elocuente sermón glosando en apostólicas e inspiradas palabras el significado de la memorable fiesta de inauguración del nuevo templo, haciendo resaltar la trascendencia religiosa que entraña cada nueva iglesia que se levanta como tributo de amor y adoración de los hombres hacia su Creador. Invocó a la Virgen de Montserrat en sentidas palabras para que bendiga la Obra toda de la «Caja de Pensiones» velando en especial para la Colonia y el Sanatorio Antituberculosos que lo son consagrados y en donde es filialmente invocada por todos sus moradores.

Ocuparon lugar preferente en la iglesia el Presidente de la Caja, Sr. Ferrer Vidal; los Vice-presidentes, Sres. Monegal y Albó; los Consejeros, Sres. Serrahima, Gich, Vidal Ribas, Adé, Arnaldo, Feliu y Noguera; los Consejeros, Director General y Subdirector, Sres. Moragas y Boix; el Director de las Hijas de Caridad, Padre Ballester; el Inspector Provincial de Sanidad, Dr. Bercial; el Catedrático de la Universidad de Barcelona, Dr. Trias Pujol; los Sres. Presta, Soley, Mer y Güell, Oliver, Mas y Riba; el Director del Sanatorio, Dr. Xalbarder, y el Médico auxiliar Dr. Alegret; los Secretarios de la «Caja de Pensiones», Sres. Solá, Blanco, Feliu-badaló, Calzado, Vila y Pera; el Interven-

tor de Caja, Sr. Miralles; el jefe de Informaciones, Sr. Lleal; el Interventor del Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza, Sr. Batlle y el Administrador del Sanatorio, Sr. Baroa, el Arquitecto, señor Martorell; el Delegado de la «Caja de Pensiones» en Sabadell, Sr. Ors, y el señor Talló de la «Caja de Ahorros» de Tarrasa; las Srtas. Dolores y Carmen Sert y la Sra. Estalella de Deus, de la Junta del Sanatorio; las Srtas. Piñol y Ferrer Vidal Secretarias del Instituto de la Mujer que Trabaja y de la Colonia Infantil del Angel de la Guarda; la Sra. Padró de Casanovas y la Rda. Madre Superiora del Sanatorio, Rda. Sor Teresa Cordedière, Sor Maria Eulalia Arqué, Superiora de la Casa de Caridad de Barcelona, juntamente con las superiores de otras residencias.

Fué cantado un solemne *Te-Deum*, finalizando la solemnidad con el canto por todos los fieles que llenaban a rebosar el espacioso templo del himno popular a la Virgen de Montserrat, el «Virofay».

El Cardenal Vidal y Barraquer que fué objeto de unánimes pruebas de afecto por parte de todos los concurrentes, presidió luego un almuerzo íntimo al final del cual pronunció sentidas frases de elogio para la obra económica social y benéfica de la Caja de Pensiones, augurando para la misma las bendiciones del Altísimo.

El «Orfeón de Santa Lucía» obsequió con un selecto concierto íntimo de canciones populares catalanas al Cardenal Vidal y Barraquer, que felicitó personalmente al maestro Barbará por su generosa y artística obra, teniendo afectuosas palabras para todas las ciegas orfeonistas.

Con motivo de la inauguración de la capilla tuvo lugar una detenida visita a

todos los departamentos del Sanatorio, mereciendo unánimes elogios todos los servicios, encomiándose la actuación de las Religiosas y los médicos al cuidar amorosamente a los enfermos.

Por la tarde, como complemento de los actos de la mañana, celebró una solemne función religiosa.

La nueva capilla ha sido construída bajo la dirección del arquitecto Sr. Martorell, que fué muy felicitado por su brillante labor artística. La nueva imagen, verdadera obra de arte, es original del laureado escultor Sr. Llimona.

Durante el pasado mes de Marzo la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 23.462.501 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 18.534.041 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 4.928.460 pesetas.

En el referido mes abonó 407 subsidios de Maternidad de importe total 20.350 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Ré-

gimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 33.262.933 pesetas y asimismo ha abonado 18.000 pesetas en concepto de 8 bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 38 de 400 concedidas a 46 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por Herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: **GUISOL-Perpignan.**

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPECIALITÉ D'ORANGES, MANDERINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

Use Vd.



WIGTY

las mejores
tintas
para escribir

Concesionario exclusivo
en Sóller

J. Marqués Arbona San Bartolomé 17.—SOLLER



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 84682

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 3-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

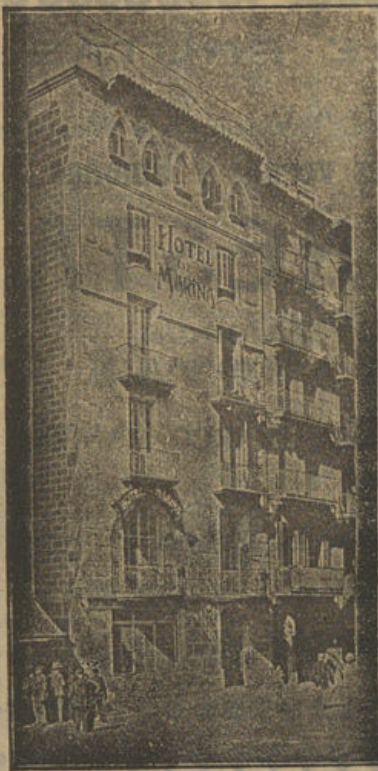
CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT } Cerberé
 } Cette
 } Port-Bou
 } VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA



LA DIRECTION DEL
HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150 180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
ATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION
Specialité de Bananes - Embalage Soigné.

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 40 Rue Permandade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Certe, 3,08 || Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll